



l'Agenda de l'EFEO

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

May 2008

Editorial

On May 22 Lee Nae-Young, Director of the Asiatic Research Center at Korea University, and Franciscus Verellen, Director of the EFEO, will sign a new agreement between the two institutions in the presence of Lee Ki-su, President of Korea University, and Jean-Luc Maslin, Cultural Attaché at the French Embassy to Korea. On this occasion, Philippe Thiébaud, French Ambassador to Korea, will give a lecture on the relations between Korea and the European Union.

It is with sorrow that we have learned of the death of Pierre-Bernard Lafont in Paris on Sunday, April 13. Pierre-Bernard Lafont was a member of the EFEO from 1953 to 1966, stationed in Vietnam and Laos, before he took up the chair in History and Civilizations of the Indochinese Peninsula at the 4th section of the Ecole pratique des hautes études and created an associated research group at the Centre national de la recherche scientifique (URA 1075) dedicated to the history of the Indochinese peninsula. He received the Brunet Prize from the Academy of Inscriptions and Belles-Lettres for his work in relaunching research on Champa. The EFEO shares in the loss of those close to him.

Paris

Colloquia, visits, and meetings

From May 19 to 21 Franciscus Verellen, Director, will be visiting the Chinese University of Hong Kong, a member of the ECAF consortium. Then he will be in Seoul from May 21 to 23 for the signing of the agreement with Korea University and a meeting with the new director of the Korean National Museum.

franciscus.verellen@efeo.net

François Lachaud, Director of Studies, will give an address entitled “Bouddhisme et japonisme : des frères Goncourt à Paul Claudel” [Buddhism and the taste for Japan: from the Goncourt brothers to Paul Claudel], on May 23 at the Academy of Inscriptions and Belles-Lettres on the occasion of the 150th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Japan and France.

francois.lachaud@efeo.net

<http://www.efeo.fr/>

Bao Guoqiang, curator of rare books and maps at the Chinese National Library and as a member of the project on the “Cultural and Social History of Printing and Publishing in Huizhou” in charge of the cataloging of genealogies, has received a fellowship from the Ministry of Foreign Affairs and will be in Paris throughout the month of May. He will make a presentation on the cataloging projects under way at the Chinese National Library on May 26 at the Maison de l'Asie (see

below).

michela.bussotti@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

The EFEO recruitment committee will meet on May 15. Posts open are those of a lecturer in Japanese studies and a professor of Southeast Asian intellectual, religious, or political history.

<http://www.efeo.fr/actualites/concours.shtml>

Tuesday, May 13th: negotiation of the four-year contract (phase B) of the EFEO with the Ministry of Higher Education and Research.

valerie.liger-belair@efeo.net

Personnel

Dolorès Guerra will be part of the accounting department until December, 2008.

valerie.liger-belair@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/personnel.shtml>

Fabienne Jagou, co-organizer with Anne Chayet (CNRS), Françoise Robin (INALCO), Jean-Luc Achard (CNRS), and Cristina Scherrer-Schaub (EPHE) of the international colloquium on *Éditions: l'écrit au Tibet, évolution et devenir* [Publications: writing in Tibet – evolution and future] in Paris, May 29 to 31, will present a talk entitled “Les Trois Principes du Peuple de Sun Yat-sen en tant qu'exemple de traduction moderne d'un texte politique” [Sun Yat-sen's Three Principles of the People as an example of a modern translation of a political text].

fabienne.jagou@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/colloques.shtml>

Library

Antony Boussemart will take part in the 2008 meetings of the Agence bibliographique de l'enseignement supérieur (ABES – The Higher Education Bibliographic Agency), in Montpellier. He will take part as coordinator of the Système universitaire de documentation (SUDOC – University documentation system).

<http://www.efeo.fr/documentation/actudocu.shtml>

Exchange of Publications: Institute of Southeast Asian Studies, Okinawa Provincial Archives, the Toyo Bunko, Tokyo University, the Diet Library, and Yale University.

antony.boussemart@efeo.net

Publications

N. S. Ramanuja Tatacharya, with the collaboration of François Grimal and S. Lakshminarasimham, *Sabdabodhamimamsa, an inquiry into Indian theories of verbal cognition*, part. III: *Nominal stems and their significance*, Pondicherry 2007, Institut français de Pondichéry, (Indology Collection No. 100.3), Rashtriya Sanskrit Sansthan (Samkrtavarsa-smrtigranthamala – 8), xi + 51 + 456 pp.

françois.grimal@efeo.net

Alain Arrault, with the collaboration of Barbara Bonazzi, has put on line a presentation in French of Hunan religious statues, catalogued in two databanks at the web address http://www.shenxianghunan.com/bdd_web_barbara/index.html. (A version in Chinese is now under way.) These databanks, which cover more

than 1700 items, are the result of the research program “Taoïsme et société locale” [Taoism and local society] carried out from 2002 to 2005 with financial support from the Chiang Ching-kuo Foundation and the Beaufour-Ipsen Tianjin Pharmaceutical Company.

Aséanie, No. 20.

<http://www.efeo.fr/publications/aseanie.shtml>

Christophe Marquet, “Furansu kokuritsu toshokan shozô no Ôoka Shunboku Minchô shiken wo megutte” (A propos de l’édition du Minchô shiken d’Ôoka Shunboku conservée à la Bibliothèque nationale de France – Concerning the edition of the Minchô shaken by Ôoka Shunboku preserved in the French National Library), *Ajia yûgaku*, no. 109, Tôkyô: Bensei-sha, April 2008, pp. 86-103.

Christophe Marquet, “Jûkyû seiki kôhan no Furansu ni okeru nihon bijutsu shigaku no reimeiki” (The dawn of Japanese art history in France during the second half of the nineteenth century), *Hikaku nihongaku kenkyû sentô kenkyû nenpô / Center for Comparative Japanese Studies. Annual Bulletin*, vol. 4, Tôkyô, Ochanomizu Joshi Daigaku University, 2008, pp. 71-97.

Christophe Marquet, “Furansu kara mita Edo no eiribon : Furansu kokuritsu toshokan no zôsho wo chûshin ni” (Le livre illustré japonais de l’époque d’Edo en France: à propos des collections de la Bibliothèque nationale de France – Edo period Japanese illustrated books in France: concerning the collections in the French National Library), *Tôyô gakuhô*, vol. 89, no. 4, Tôkyô: Tôyô bunko, April 2008, pp. 71-73.

christophe.marquet@efeo.net

EFEO-Paris Seminar

The EFEO-Paris Seminar will be held on Monday, May 26 (12:30 to 2:00 p.m.) at the Maison de l’Asie. Agnès de Féo will present her documentary “Le dernier royaume de la déesse (déesse-mère de Po Nagar de Nha Trang - Vietnam)” [The goddess’s last kingdom – the mother-goddess of Po Nagar in Nha Trang, Vietnam].

Please Note: Owing to the university vacations at the end of April the EFEO-Paris Seminar for April will be held instead on Monday, May 5 (12:30-2:00 p.m.) at the Maison de l’Asie. Chen Wei-chun, associate professor at the Academia Sinica, Taipei, will talk on “The Da But Culture, a Middle Neolithic Adaptation of Northern Vietnam.”

elisabeth.lacroix@efeo.net

<http://www.efeo.fr/index.shtml>

Iéna Lectures (EFEO - Musée Guimet)

May 14, 12:15-1:30 p.m., “Providing for the Buddha: monastic centres in Eastern India,” presentation by Himanshu Prabha Ray (Jawaharlal Nehru University, New Delhi), function rooms at the EFEO (2nd floor), with a simultaneous translation into French. Reservations 01 53 70 18 34.

elisabeth.lacroix@efeo.net

<http://www.efeo.fr/ConfIéna/index.html>

Maison de l’Asie

The Maison de l’Asie will be closed on Whit Monday, May 12.

Bao Guoqiang, curator at the Chinese National Library (Rare Books and Maps Department), will talk about cataloging projects under way at the Chinese National Library (Beijing) on May 26 at 2 p.m. in the lecture hall at the Maison de l'Asie.

michela.bussotti@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

For all seminars see the EFEO website: <http://www.efeo.fr/actualites/cours.shtml>

http://www.efeo.fr/actualites/cours_ma.shtml

vincent.paillusson@efeo.net

Special Event

As part of the *Festival de la culture cambodgienne* [Festival of Cambodian Culture] organized in Rome, a round table on “Angkor, le défi du temps, conservation, restauration, valorisation” [Angkor, the challenge of time, preservation, restoration, and improvement] will be devoted to the Angkor heritage on May 20 at the Ara Pacis Museum.

Life in the Centers

Pondicherry

Dominic Goodall will be in Paris during May, teaching at the EPHE as part of Gerdi Gerschheimer and Claude Jacques's seminar on Khmer inscriptions.

<http://www.efeo.fr/actualites/cours.shtml>

The Pondicherry Center will be closed during May for its annual vacation.

dominic.goodall@efeo.net

Bangkok

On Monday, May 19, Peter Skilling will give a talk entitled “Le Vidhurajataka: de Bharhut à Bangkok” [The Vidhurajataka: from Bharhut to Bangkok] at the *Monde indien* [Indian World] colloquium organized by the Iranian and Indian Worlds Section (UMR 7528) at the National Museum of Natural History in the Paris Botanical Gardens (11 a.m., in the auditorium of the Great Gallery of Evolution).

peter.skilling@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Siem Reap

On May 19 the EFEO Center in Siem Reap will host the meeting of a work group, newly organized at the initiative of Eric Bourdonneau, intended to bring together the reflections of linguists with studies by historians on practices and representations in early Cambodia. The theme on this occasion will be “Le divin en relation” [Divine connections], the subject of three talks presented by Denis Paillard (linguist), Joseph Deth Tach (linguist) et Eric Bourdonneau (historian-archaeologist).

eric.bourdonneau@efeo.net

Hanoi

A new CD has appeared in the collection *Documents pour servir à l'histoire de l'Asie* [Documents in Asian History], a group of digitized older periodicals, undertaken by the Hanoi Center with the financial support of the Cultural Division of the French Embassy. This series makes available to the research community rare journals in PDF format, with a French translation of tables of contents to

make them easier to use.

Electronic republication of the journals *Văn Sử Địa* and *Đại học Sư phạm* (Hanoi 1954-1959), complete version, published by EFEO/ DIROX, Ho Chi Minh City: Philippe Le Failler publisher, 2008, 4000 pp.

Already republished on CD: the journal *Sử-Địa* (Saigon 1969-1975), complete version, published by EFEO/Synexer, Ho Chi Minh City: Nguyễn Nhã, Pascal Bourdeaux et Philippe Le Failler publishers, 2007, 5500 pp.

philippe.lefailler@efeo.net

Taipei

From May 2 to 17 Luca Gabbiani will be visiting Peking. He will be doing research in the city's municipal archives, and in the imperial archives N°. 1, in connection with the program on "Épigraphie et mémoire orale des temples de Pékin, histoire sociale d'une capitale d'empire" [Epigraphy and oral history in the temples of Peking: social history of an imperial capital].

luca.gabbiani@efeo.net

Pekin

At the invitation of the Peking Doctoral Workshops Marianne Bujard will give a lecture entitled "Temples et stèles de Pékin, inventaire et analyse des données" [Peking temples and steles: inventory and analysis of data] on May 15 at Tsinghua University.

On May 27, as part of the lecture series *Histoire, archéologie et société* (HAS) organized by the Peking Center, Alain Peyraube (director of research at the CNRS) will talk on the topic of "La recherche en France dans le domaine des sciences humaines et sociales et sa place dans l'espace européen de la recherche" [Research in France in the humanities and social sciences and its place in the context of research in Europe] at the History of Science Institute in the Chinese Academy of Science.

marianne.bujard@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asiie.shtml>

Tokyo

Doctoral seminar co-organized with the la Maison franco-japonaise: talk by Laurence Nicolas on the topic "Le Harusame monogatari d'Ueda Akinari" [Ueda Akinari's Harusame monogatari] on Friday, May 30, at 6 p.m., in the Maison franco-japonaise (room 601).

christophe.marquet@efeo.net

<http://www.mfj.gr.jp/>

Kyoto

May 24 (2:30 to 5:30 p.m.): forum organized by Uehara Mayuko, at Meisei University (Tokyo) on the topic of La Mondialité du bouddhisme japonais [Worldwide Japanese Buddhism]; Frédéric Girard will make a presentation on the state of Buddhist Studies in Europe and French-speaking countries, and then a lecture on "Concepts religieux et concepts philosophiques dans le bouddhisme japonais" [Religious concepts and philosophical concepts in Japanese Buddhism]. This will be followed by a discussion with the Reverend Yasuda of the Yakushiji of the Yakushiji Temple in Nara.

<http://www.efeo.fr/actualites/asiie.shtml>

Frédéric Girard will take part in the annual meetings of the Society for the Study of the Japanese Language (Kokugo gakkai – Tokyo University) on May 17 and 18 and the Society for the Study of Reading Signs in Classical Japanese (Kuntengo gakkai – Tokyo University) on May 25.

He will also take part in a study visit on the Kôzanji manuscripts, directed by Professor Tsukishima Hiroshi.

frederic.girard@efeo.net

Consult back issues of the Newsletter at

http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml

If you encounter difficulties displaying or printing this Newsletter, or no longer wish to receive it, please inform Isabelle Poujol.

isabelle.poujol@efeo.net